2025/684

4.4.2025

Comhaontú i bhfoirm Malartú Litreacha idir an tAontas Eorpach agus Ríocht na hIorua lena leasaítear an Comhaontú idir an tAontas Eorpach agus Ríocht na hIorua de bhun Airteagal XXVIII den Chomhaontú Ginearálta um Tharaifí agus Trádáil (CGTT) 1994 a bhaineann le modhnú lamháltas ar na taraif-chuótaí uile a áirítear i Sceideal CLXXV AE de thoradh tharraingt siar na Ríochta Aontaithe as an Aontas Eorpach

A. *Litir ón Aontas Eorpach*

A Dhuine Uasail,

Is mian liom tagairt a dhéanamh do na nósanna imeachta atá ar siúl faoi láthair faoi Airteagal XXVIII de CGTT 1994, a thionscain an tAontas Eorpach tríd an bhfógra atá i ndoiciméad G/SECRET/42 an 24 Iúil 2018, lena moltar modhnuithe ar lamháltais maidir le taraif-chuótaí a áirítear i Sceideal Taraife CLXXV an Aontais Eorpaigh de thoradh tharraingt siar na Ríochta Aontaithe as an Aontas Eorpach.

An 17 Nollaig 2020 shínigh an tAontas Eorpach agus Ríocht na hIorua Comhaontú i bhfoirm Malartú Litreacha chun an chaibidlíocht a thabhairt i gcrích de bhun Airteagal XXVIII de CGTT 1994 ('Comhaontú an 17 Nollaig 2020'), comhaontú a tháinig i bhfeidhm an 10 Bealtaine 2021.

Mar thoradh ar an gcaibidlíocht idir an tAontas Eorpach agus Comhaltaí EDT eile a bhfuil cearta acu faoi Airteagal XXVIII de CGTT 1994, chomhaontaigh an tAontas Eorpach le Comhaltaí EDT sin athrú a chur ar na sciartha de thrí tharaif-chuóta erga omnes a bhfuil cearta caibidlíochta ag Ríocht na hIorua ina leith (uimhreacha 015 agus 017 maidir le muiceoil atá úr, fuaraithe nó reoite agus uimhir 030 maidir le púdar bainne bhearrtha), mar a shonraítear sa cholún deireanach den Iarscríbhinn a ghabhann leis an Litir seo. Tar éis comhairliúcháin dhéthaobhacha, comhaontaíonn Ríocht na hIorua leis na modhnuithe mar a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Litir seo agus leis na gealltanais chainníochtúla a eascraíonn as sin lena nglacann an tAontas Eorpach, agus nach n-áirítear an Ríocht Aontaithe ann a thuilleadh.

Tá sé d'onóir agam a mholadh gurb ionann an Litir seo agus deimhniú do Rialtais, arna nglacadh le chéile, agus Comhaontú i bhfoirm Malartú Litreacha idir an tAontas Eorpach agus Ríocht na hIorua, lena leasaítear Comhaontú an 17 Nollaig 2020 i ndáil le cionroinnt na dtaraif-chuótaí a bhfuil cearta caibidlíochta ag Ríocht na hIorua ina leith.

Tabharfaidh an tAontas Eorpach agus Ríocht na hIorua fógra dá chéile faoi thabhairt chun críche a gcuid nósanna imeachta inmheánacha i leith theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo. I gcás an Aontais Eorpaigh, seolfar an fógra i scríbhinn chuig Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh. Tiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm ar dháta an fhógra dheireanaigh. Déanfar an Comhaontú seo a dhréachtú i ndúblach, sa Bhéarla, sa Bhulgáiris, sa Chróitis, sa Danmhairgis, san Eastóinis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, sa Laitvis, sa Liotuáinis, sa Mháltais, san Ollainnis, sa Pholainnis, sa Phortaingéilis, sa Rómáinis, sa tSeicis, sa tSlóivéinis, sa tSlóvaicis, sa Spáinnis, sa tSualainnis, san Ungáiris agus san Ioruais, agus comhúdarás ag an téacs i ngach ceann de na teangacha sin.

Glac, a Dhuine Uasail, le do thoil, deimhne mo mhodha fhíormhóir duit.

IARSCRÍBHINN

TARAIF-CHUÓTAÍ AN AONTAIS EORPAIGH NACH N-ÁIRÍTEAR AN RÍOCHT AONTAITHE ANN A THUILLEADH.

Sraithuimhir Tharaif-chuóta	Tuairisc	Aonad	Téarmaí agus coinníollacha eile	Lamháltas le haghaidh an Aontais Eorpaigh nach n-áirítear an Ríocht Aontaithe ann a thuilleadh
015	Muiceoil atá úr, fuaraithe nó reoite: – Gearrthacha de mhucra clóis atá úr, fuaraithe nó reoite ar an gcnámh nó gan chnámha, cé is moite den luan bog a chuirtear ar fáil ar leithligh	t	Erga omnes	4 786
017	Muiceoil atá úr, fuaraithe nó reoite: – Luanta agus liamhása gan chnámha de mhucra clóis atá úr, fuaraithe nó reoite	t	Erga omnes	5 720
019	Muiceoil atá úr, fuaraithe nó reoite: – Luanta boga de mhucra clóis atá úr, fuaraithe nó reoite	t	Erga omnes	3 780
030	Púdar bainne bhearrtha	t	Erga omnes	62 917
124	Ubh-albaimin	t (coibhéis na huibhe sa bhlaosc)	Erga omnes	15 500
002	Scadán	t	Erga omnes	33 496

Съставено в Женева на
Hecho en Ginebra, el
V Ženevě dne
Udfærdiget i Genève, den
Geschehen zu Genf am
Genf,
Έγινε στη Γενεύη, στις
Done at Geneva,
Fait à Genève, le
Arna déanamh sa Ghinéiv, an
Sastavljeno u Ženevi
Fatto a Ginevra, addì
Ženēvā,
Priimta Ženevoje,
Kelt Genfben,
Magħmul f'Ġinevra,
Gedaan te Genève,
Sporządzono w Genewie, dnia
Feito em Genebra,
Întocmit la Geneva, la
V Ženeve
V Ženevi,
Tehty Genevessä,
Utfärdat i Genève den
Utferdiget i Genève

14-11-2024

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
For Den europeiske union

B. *Litir ó Ríocht na hIorua*

A Dhuine Uasail,

Tá sé d'onóir agam a chur in iúl duit go bhfuarthas do litir dar dáta an lae inniu, atá mar seo a leanas:

'Is mian liom tagairt a dhéanamh do na nósanna imeachta atá ar siúl faoi láthair faoi Airteagal XXVIII de CGTT 1994, a thionscain an tAontas Eorpach tríd an bhfógra atá i ndoiciméad G/SECRET/42 an 24 Iúil 2018, lena moltar modhnuithe ar lamháltais maidir le taraif-chuótaí a áirítear i Sceideal Taraife CLXXV an Aontais Eorpaigh de thoradh tharraingt siar na Ríochta Aontaithe as an Aontas Eorpach.

An 17 Nollaig 2020, shínigh an tAontas Eorpach agus Ríocht na hIorua Comhaontú i bhfoirm Malartú Litreacha chun an chaibidlíocht a thabhairt i gcrích de bhun Airteagal XXVIII de CGTT 1994 ("Comhaontú an 17 Nollaig 2020"), comhaontú a tháinig i bhfeidhm an 10 Bealtaine 2021.

Mar thoradh ar an gcaibidlíocht idir an tAontas Eorpach agus Comhaltaí EDT eile a bhfuil cearta acu faoi Airteagal XXVIII de CGTT 1994, chomhaontaigh an tAontas Eorpach leis na Comhaltaí EDT sin athrú a chur ar na sciartha de thrí tharaif-chuóta erga omnes a bhfuil cearta caibidlíochta ag Ríocht na hIorua ina leith (uimhreacha 015 agus 017 maidir le muiceoil atá úr, fuaraithe nó reoite agus uimhir 030 maidir le púdar bainne bhearrtha), mar a shonraítear sa cholún deireanach den Iarscríbhinn a ghabhann leis an Litir seo. Tar éis comhairliúcháin dhéthaobhacha, comhaontaíonn Ríocht na hIorua leis na modhnuithe mar a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an Litir seo agus leis na gealltanais chainníochtúla a eascraíonn as sin lena nglacann an tAontas Eorpach, agus nach n-áirítear an Ríocht Aontaithe ann a thuilleadh.

Tá sé d'onóir agam a mholadh gurb ionann an Litir seo agus deimhniú do Rialtais, arna nglacadh le chéile, agus Comhaontú i bhfoirm Malartú Litreacha idir an tAontas Eorpach agus Ríocht na hIorua, lena leasaítear Comhaontú an 17 Nollaig 2020 i ndáil le cionroinnt na dtaraif-chuótaí a bhfuil cearta caibidlíochta ag Ríocht na hIorua ina leith.

Tabharfaidh an tAontas Eorpach agus Ríocht na hIorua fógra dá chéile faoi thabhairt chun críche a gcuid nósanna imeachta inmheánacha i leith theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo. I gcás an Aontais Eorpaigh, seolfar an fógra i scríbhinn chuig Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh. Tiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm ar dháta an fhógra dheireanaigh. Déanfar an Comhaontú seo a dhréachtú i ndúblach, sa Bhéarla, sa Bhulgáiris, sa Chróitis, sa Danmhairgis, san Eastóinis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, sa Laitvis, sa Liotuáinis, sa Mháltais, san Ollainnis, sa Pholainnis, sa Phortaingéilis, sa Rómáinis, sa tSeicis, sa tSlóivéinis, sa tSlóvaicis, sa Spáinnis, sa tSualainnis, san Ungáiris agus san Ioruais, agus comhúdarás ag an téacs i ngach ceann de na teangacha sin'.

Leis seo, tá sé d'onóir agam comhaontú mo Rialtais leis an Litir thuas a chur in iúl.

IARSCRÍBHINN

TARAIF-CHUÓTAÍ AN AONTAIS EORPAIGH NACH N-ÁIRÍTEAR AN RÍOCHT AONTAITHE ANN A THUILLEADH.

Sraithuimhir Tharaif-chuóta	Tuairisc	Aonad	Téarmaí agus coinníollacha eile	Lamháltas le haghaidh an Aontais Eorpaigh nach n-áirítear an Ríocht Aontaithe ann a thuilleadh
015	Muiceoil atá úr, fuaraithe nó reoite: – Gearrthacha de mhucra clóis atá úr, fuaraithe nó reoite ar an gcnámh nó gan chnámha, cé is moite den luan bog a chuirtear ar fáil ar leithligh	t	Erga omnes	4 786
017	Muiceoil atá úr, fuaraithe nó reoite: – Luanta agus liamhása gan chnámha de mhucra clóis atá úr, fuaraithe nó reoite	t	Erga omnes	5 720
019	Muiceoil atá úr, fuaraithe nó reoite: – Luanta boga de mhucra clóis atá úr, fuaraithe nó reoite	t	Erga omnes	3 780
030	Púdar bainne bhearrtha	t	Erga omnes	62 917
124	Ubh-albaimin	t (coibhéis na huibhe sa bhlaosc)	Erga omnes	15 500
002	Scadán	t	Erga omnes	33 496

Utferdiget i Genève
Съставено в Женева на
Hecho en Ginebra, el
V Ženevě dne
Udfærdiget i Genève, den
Geschehen zu Genf am
Genf,
Έγινε στη Γενεύη, στις
Done at Geneva,
Fait à Genève, le
Arna déanamh sa Ghinéiv, an
Sastavljeno u Ženevi
Fatto a Ginevra, addì
Ženēvā,
Priimta Ženevoje,
Kelt Genfben,
Magħmul f'Ġinevra,
Gedaan te Genève,
Sporządzono w Genewie, dnia
Feito em Genebra,
Întocmit la Geneva, la
V Ženeve
V Ženevi,
Tehty Genevessä,
Utfärdat i Genève den

14 -11- 2024

For Kongeriket Norge
За Кралство Норвегия
Por el Reino de Noruega
Za Norské království
For Kongeriget Norge
Für das Königreich Norwegen
Norra Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
For the Kingdom of Norway
Pour le Royaume de Norvège
Thar ceann Ríocht na hIorua
Za Kraljevinu Norvešku
Per il Regno di Norvegia
Norvēģijas Karalistes vārdā —
Norvegijos Karalystės vardu
A Norvég Királyság részéről
Għar-Renju tan-Norveġja
Voor het Koninkrijk Noorwegen
W imieniu Królestwa Norwegii
Pelo Reino da Noruega
Pentru Regatul Norvegiei
Za Nórske kráľovstvo
Za Kraljevino Norveško
Norjan kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Norge